

VERSEK

Amsterdam

A vén Európa nimbusza

Leomlott vizeid előtt,

Amsterdam,

A parkjaid zöldjén

S ezernyi virágodon

Némán követtelek

Hallgattam hidjaid arritmiás

Dobogását...

(Haldoklik Európa)

S mégis,

Menekültek, hajléktalanok,

Hontalanok paradicsoma,

Jobban szeretlek

Smink nélkül

Nyílnak,

Igaznak

BÉCS

Egy óriás lakodalmi torta,
Európa legszebb császárnőjének!

Egy nagy háboru,
Egy haldokló birodalom,
Meghajol és felszabadít,
Örökös nő nélküli cukros paloták,
Mentás és epres virágoskertek...
---Schönbrunn, a te szép szökőkútad,
Belvédère, a te szerelmi történeted
Nem fojtják már el *Mitteleuropa* kiállításait.

Egy parányi béke,
Egy Duna amit meg kell menteni,
Messziről jött emberek
Népírtástól menekülők
Valaki Dylant énekel

Egy téren

Ahol egy nép megbecsülésben

Nőtt fel.

Strausson kívül,

Strauss, a felhőkben,

Csillogó arany az ujjain,

Egy hatalmas baba torta

Egy valcer a kedvesének:

Bécs, Bécs,

Bécs!

© Fordította: Csicsery-Rónay Erzsébet